

No. 48659*

**Argentina
and
Brazil**

Memorandum of Understanding on the joint trade promotion between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil. Buenos Aires, 31 January 2011

Entry into force: *31 January 2011 by signature, in accordance with article 5*

Authentic texts: *Portuguese and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 21 June 2011*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Argentine
et
Brésil**

Mémorandum d'accord relatif à la promotion conjointe du commerce entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Buenos Aires, 31 janvier 2011

Entrée en vigueur : *31 janvier 2011 par signature, conformément à l'article 5*

Textes authentiques : *portugais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 21 juin 2011*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[PORTUGUESE TEXT – TEXTE PORTUGAIS]

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
PARA LA PROMOCIÓN COMERCIAL CONJUNTA
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL**

El Gobierno de la República Argentina

y

El Gobierno de la República Federativa del Brasil,

(en adelante denominados “las Partes”),

Inspirados en el firme propósito de profundizar la integración entre los dos países, en el ámbito del fortalecimiento del MERCOSUR;

Decididos a trabajar, a través de acciones conjuntas de promoción comercial, en pro del desarrollo de sus países y de los demás Estados Partes del MERCOSUR; y

Reconociendo la relevancia del comercio internacional como instrumento de promoción de mejores niveles de bienestar para sus pueblos;

Llegaron al siguiente entendimiento:

**Artículo 1
Objetivos**

1. El presente Memorándum de Entendimiento tiene por objeto la elaboración y la ejecución de planes y proyectos para:

- a) fomentar el crecimiento de los flujos de exportaciones de las Partes hacia terceros países, teniendo presente el interés de promover ventas de bienes y servicios de considerable valor agregado;
- b) favorecer el incremento de las compras brasileñas de bienes y servicios argentinos, en el ámbito del Programa de Substitución Competitiva de Importaciones (PSCI) de Brasil;

- c) facilitar la ejecución de las decisiones de los Coordinadores Nacionales de la Reunión Especializada de Promoción Comercial Conjunta del MERCOSUR (REPCCM), órgano creado por la Resolución N.º 91/00 del Grupo Mercado Común;
- d) desarrollar, en forma conjunta e inmediata, acciones específicas que conduzcan a la profundización de los vínculos entre los agentes económicos de las Partes.

2. Para los fines de este Artículo, las Partes, por medio de sus Cancillerías y del Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior de Brasil, negociarán programas periódicos conjuntos de misiones empresariales, ferias internacionales y estudios de mercado, así como también otras actividades que consideren oportunas.

Artículo 2 Alcance

1. Para concretar los planes y proyectos dirigidos al incremento de sus exportaciones, las Partes tomarán, entre otras, las siguientes medidas:

- a) promoción y organización de encuentros y otras actividades complementarias que busquen coordinar acciones conjuntas de promoción comercial de las Partes y de los demás Estados Partes del MERCOSUR, por medio del cruce de intereses comunes y complementarios y del análisis de oportunidades creadas por Acuerdos de Libre Comercio, Acuerdos de Comercio Preferencial y Acuerdos de Complementación Económica;
- b) apoyo técnico y operativo para la organización de misiones de compra, misiones empresariales conjuntas al exterior, así como a la participación conjunta en ferias internacionales en los stands del MERCOSUR, en conformidad con las decisiones que constan en el Acta N° 3/2010 de la XLV REPCCM;
- c) gestiones ante instituciones de los sectores público y privado, entidades financieras nacionales e internacionales y asociaciones empresariales vinculadas al área de comercio exterior, con el fin de fomentar actividades de promoción comercial, tales como capacitación y asistencia técnica, apoyo a las micro, pequeñas y medianas empresas, seminarios, ferias comerciales e industriales, misiones empresariales, visitas técnicas y estudios de mercado;
- d) intercambio de información y cooperación técnica en los siguientes temas:
 - i. políticas comerciales;
 - ii. marco institucional vigente para la ejecución de políticas comerciales y sectoriales;

- iii. sistemas de transporte y canales de comercialización nacionales, regionales e internacionales;
 - iv. oferta y demanda bilaterales, regionales y mundiales de sus productos de exportación; y
 - v. cualquier otro tema que las Partes consideren oportuno.
- e) promoción de proyectos con el objetivo de la complementación y la integración industrial, comercial y tecnológica, con vistas a optimizar el aprovechamiento de los recursos disponibles entre las Partes y acercar a sus respectivos sectores privados, teniendo en cuenta la conveniencia de apoyar la mejora de la productividad y de la competitividad de las Partes y de los demás Estados Partes del MERCOSUR;
- f) estimular el turismo en sus respectivos países y en los demás Estados Partes del MERCOSUR, como herramienta de intercambio comercial, con apoyo de entidades afines de los sectores público y privado.

2. A los fines de este Artículo, las Partes, por medio de sus Cancillerías, negociarán programas periódicos conjuntos de misiones empresariales, ferias internacionales y estudios de mercado, así como de otras actividades que consideren oportunas.

Artículo 3 Financiamiento

Con el fin de alcanzar los objetivos propuestos en este Memorándum, las Partes realizarán acciones conjuntas para obtener recursos financieros, con el apoyo de los sectores público y privado, de organismos financieros nacionales e internacionales y de entidades empresariales interesadas en comercio exterior.

Artículo 4 Administración del Memorándum de Entendimiento

1. Las Partes acuerdan establecer un Grupo de Trabajo Ejecutivo (GTE), coordinado por las Cancillerías de los dos países y por el Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior de Brasil, para alcanzar los objetivos del presente Memorándum de Entendimiento.

2. El GTE podrá solicitar la participación de representantes de los sectores público y privado directamente vinculados a los temas específicos contenidos en el presente instrumento. El Grupo se reunirá en forma ordinaria una vez por semestre, alternadamente en Brasil y en la Argentina, o con carácter extraordinario a pedido de una de las Partes.

Artículo 5
Vigor y Denuncia

1. El presente Memorándum de Entendimiento entrará en vigor al momento de su firma y tendrá una duración indefinida.
2. Podrá ser enmendado por consentimiento mutuo de las Partes, por vía diplomática.
3. Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el presente Memorándum mediante notificación por escrito a la otra, la cual surtirá efectos a los noventa (90) días de su recepción. Las Partes decidirán, conjuntamente, sobre la continuidad de las actividades que estuvieran en marcha.

Hecho en Buenos Aires, a los 31 días del mes de enero de 2011, en dos originales, en los idiomas portugués y español, siendo ambos igualmente auténticos.

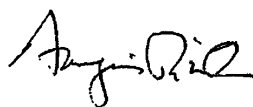
Por el Gobierno de la
República Argentina



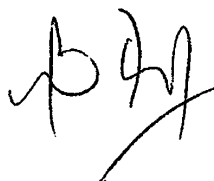
HÉCTOR MARCOS TIMERMAN
Ministro de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto



Por el Gobierno de la
República Federativa del Brasil



ANTONIO de AGUIAR PATRIOTA
Ministro de las Relaciones Exteriores



[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO
ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA ARGENTINA
E O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
PARA A PROMOÇÃO COMERCIAL CONJUNTA**

O Governo da República Argentina

e

O Governo da República Federativa do Brasil,

(doravante denominados “Partes”),

Inspirados no firme propósito de aprofundar a integração entre os dois países, no âmbito do fortalecimento do MERCOSUL;

Decididos a trabalhar, mediante ações conjuntas de promoção comercial, em prol do desenvolvimento de seus países e dos demais Estados Partes do MERCOSUL; e

Reconhecendo a relevância do comércio internacional como instrumento de promoção de melhores níveis de bem-estar a seus povos,

Chegaram ao seguinte entendimento:

**Artigo 1
Objetivos**

1. O presente Memorando de Entendimento tem por objeto a elaboração e a execução de planos e projetos para:

- a) fomentar o crescimento dos fluxos de exportações das Partes para terceiros países, tendo presente o interesse de promover vendas de bens e serviços de significativo valor agregado;**
- b) favorecer o incremento das compras brasileiras de bens e serviços argentinos, no âmbito do Programa de Substituição Competitiva de Importações (PSCI) brasileiro;**

- c) facilitar a execução das decisões dos Coordenadores Nacionais da Reunião Especializada de Promoção Comercial Conjunta do MERCOSUL (REPCCM), órgão criado pela Resolução N.º 91/00 do Grupo Mercado Comum;
- d) desenvolver, de forma conjunta e expedita, ações específicas que conduzam ao aprofundamento dos vínculos entre os agentes econômicos das Partes.

2. Para os fins deste Artigo, as Partes, por meio de suas Chancelarias e do Ministério de Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior da República Federativa do Brasil, negociarão programas periódicos conjuntos de missões empresariais, feiras internacionais e estudos de mercado, bem como outras atividades que considerem oportunas.

Artigo 2 Alcance

1. Para concretizar os planos e projetos voltados para o incremento de suas exportações, as Partes tomarão, entre outras, as seguintes medidas:

- a) promoção e organização de encontros e outras atividades complementares que busquem coordenar ações conjuntas de promoção comercial das Partes e dos demais Estados Partes do MERCOSUL, por meio do cruzamento de interesses comuns e complementares e da análise de oportunidades criadas por Acordos de Livre Comércio, Acordos de Comércio Preferencial e Acordos de Complementação Econômica;
- b) apoio técnico e operacional à organização de missões compradoras, missões empresariais conjuntas ao exterior, bem como à participação conjunta em feiras internacionais nos estandes do MERCOSUL, em conformidade com as decisões constantes da Ata N.º 3/2010 da XLV REPCCM;
- c) gestões junto a instituições dos setores público e privado, entidades financeiras nacionais e internacionais e associações empresariais ligadas à área de comércio exterior, a fim de fomentar atividades de promoção comercial, tais como capacitação e assistência técnica, apoio às micro, pequenas e médias empresas, seminários, feiras comerciais e industriais, missões empresariais, visitas técnicas e estudos de mercado;
- d) intercâmbio de informações e cooperação técnica nos seguintes temas:
 - i. políticas comerciais;

- ii.marco institucional vigente para a execução de políticas comerciais e setoriais;
 - iii.sistemas de transporte e canais de comercialização nacionais, regionais e internacionais;
 - iv. oferta e demanda bilaterais, regionais e mundiais de seus produtos de exportação; e
 - v. qualquer outro tema que as Partes considerem oportuno;
- e) promoção de projetos que visem à complementação e à integração industrial, comercial e tecnológica, com vistas a otimizar o aproveitamento dos recursos disponíveis entre as Partes e aproximar seus respectivos setores privados, tendo em conta a conveniência de se apoiar a melhoria da produtividade e da competitividade das Partes e dos demais Estados Partes do MERCOSUL;
- f) estimular o turismo em seus respectivos países e nos demais Estados Partes do MERCOSUL, como ferramenta de intercâmbio comercial, com apoio de entidades afins dos setores público e privado.

2. Para os fins deste Artigo, as Partes, por meio de suas Chancelarias, negociarão programas periódicos conjuntos de missões empresariais, feiras internacionais e estudos de mercado, bem como de outras atividades que considerem oportunas.

Artigo 3 Financiamento

A fim de alcançar os objetivos propostos neste Memorando, as Partes realizarão ações conjuntas para obter recursos financeiros, com o apoio dos setores público e privado, de organismos financeiros nacionais e internacionais e de entidades empresariais interessadas em comércio exterior.

Artigo 4 Administração do Memorando de Entendimento

1. As Partes acordam estabelecer um Grupo de Trabalho Executivo (GTE), coordenado pelas Chancelarias dos dois países e pelo Ministério de Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior da República Federativa do Brasil, para lograr os objetivos do presente Memorando de Entendimento.

2. O GTE poderá solicitar a participação de representantes dos setores público e privado diretamente vinculados aos temas específicos contidos no presente instrumento. O Grupo reunir-se-á em forma ordinária uma vez por semestre, alternadamente no Brasil e na Argentina, ou em caráter extraordinário a pedido de uma das Partes.

Artigo 5
Vigência e Denúncia

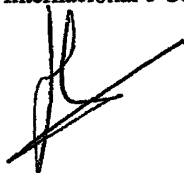
1. O presente Memorando de Entendimento entrará em vigor no momento de sua assinatura e terá vigência indeterminada.
2. Este Memorando poderá ser emendado por consentimento mútuo das Partes, por via diplomática.
3. Qualquer Parte poderá notificar à outra, por via diplomática, sua decisão de denunciar o presente Memorando. A denúncia surtirá efeito noventa (90) dias após a data da notificação. As Partes decidirão, conjuntamente, sobre a continuidade das atividades que estiverem em andamento.

Feito em Buenos Aires, em 31 de janeiro de 2011, em dois exemplares originais, nos idiomas português e espanhol, sendo ambos igualmente autênticos.

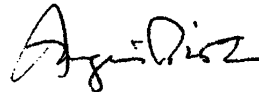
PELO GOVERNO DA
REPÚBLICA ARGENTINA



Héctor Marcos Timerman
Ministro das Relações Exteriores,
Comércio Internacional e Culto



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL



Antonio de Aguiar Patriota
Ministro das Relações Exteriores



[TRANSLATION – TRADUCTION]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE ARGENTINE
REPUBLIC AND THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL
CONCERNING JOINT TRADE PROMOTION

The Government of the Argentine Republic and The Government of the Federative Republic of Brazil

(hereinafter referred to as “the Parties”),

Inspired by the constant commitment to deepen integration between the two countries as part of the strengthening of MERCOSUR,

Being decided to work together to promote the development of their countries and the other member States of MERCOSUR through joint trade promotion measures, and

Recognizing the importance of international trade as an instrument for the promotion of greater well-being of their peoples,

Have arrived at the following understanding:

Article 1. Purposes

1. The purpose of this Memorandum of Understanding is to prepare and implement plans and projects for:

(a) Promotion and expansion of flows of exports from the Parties to other countries, keeping in mind the interest of promoting sales of goods and services of high added value,

(b) Within the framework of the Brazilian Competitive Import Substitution Programme (PSCI), promotion of purchases of Argentine goods and services by Brazil;

(c) Facilitating implementation of decisions of the National Coordinators of the MERCOSUR Joint Specialized Trade Promotion Meeting (REPCCM) established by Common Market Group Resolution No. 91/00;

(d) Developing, jointly and without delay, measures conducive to strengthening of the links between the economic agents of the Parties.

2. For the purposes of this article, the embassies of the Parties and the Brazilian Ministry of Development, Industry and Foreign Trade shall negotiate periodic programmes for trade missions, international fairs, market studies and other activities as considered desirable.

Article 2. Scope

1. To give practical effect to plans and projects designed to increase exports, the Parties shall take measures such as:

(a) Promotion and organization of meetings and other supplementary activities designed to coordinate joint trade promotion activities of the Parties and the other States

Parties in MERCOSUR through the interface of common and complementary interests and analysis of opportunities opened by free trade, preferential trade and economic complementarity agreements;

(b) Technical and operational support for procurement missions, joint missions to other countries for business executives and joint participation in international fairs on MERCOSUR stands, in accordance with the decisions recorded in XLV REPCOM No. 3/2010;

(c) Negotiations with public- and private-sector institutions, national and international financing bodies and trade associations concerned with foreign trade with a view to developing trade promotion activities such as skills development and technical assistance, support for micro-, small and medium-sized enterprises, seminars, trade and industry fairs, business missions, technical visits and market studies;

(d) Exchanges of information and technical cooperation in the following areas:

(i) Trade policies;

(ii) The current institutional framework for the implementation of trade and sectoral policies;

(iii) National, regional and international transport systems and trading channels;

(iv) Bilateral, regional and world-wide supply of and demand for their export products;

(v) Any other theme considered desirable by the Parties;

(e) Promotion of projects designed to enhance complementarity and integration in the industrial, trade and technological fields with a view to optimizing the use of the resources available to the Parties and attaining closer involvement of their respective private sectors, bearing in mind the desirability of providing support for improvement of productivity and competitiveness in the Parties of the other States Parties in MERCOSUR;

(f) Promotion of tourism in their respective countries and the other States Parties in MERCOSUR as a tool of trade, with the support of bodies in the public and private sectors with interests in the sector.

2. For the purposes of this article the Parties, through their embassies, shall negotiate periodic programmes for business missions, international fairs, market studies and other activities as considered desirable.

Article 3. Financing

For the attainment of the objectives proposed in this Memorandum, the Parties shall conduct joint actions to obtain financial resources with the support of the public and private sectors, national and international financial organizations and business firms with an interest in foreign trade.

Article 4. Administration of the Memorandum of Understanding

1. The Parties agree to establish an Executive Working Group, coordinated by the embassies of the two countries and the Brazilian Ministry of Development, Industry and Foreign Trade, to pursue the objectives of this Memorandum of Understanding.

2. The Group may seek participation by representatives of the public and private sectors directly involved with specific themes covered by this instrument. It shall meet every six months in ordinary session, alternating between Brazil and Argentina, and in special session at the request of either Party.

Article 5. Validity and denunciation

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force at the time of its signature and shall be of indefinite duration.

2. It may be amended by mutual consent of the Parties given through the diplomatic channel.

3. Either Party may terminate this Memorandum of Understanding by giving written notice to the other. Termination shall become effective ninety (90) days following receipt. The Parties shall jointly decide on the continuity of their then current activities.

DONE at Buenos Aires on the thirtieth day of January 2011 in two originals in the Spanish and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Argentine Republic:

HÉCTOR MARCOS TIMERMAN

Minister of Foreign Affairs, International Trade and Worship

For the Government of the Federative Republic of Brazil:

ANTONIO DE AGUIAR PATRIOTA

Minister of Foreign Affairs

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL À DES FINS DE PROMOTION CONJOINTE DU COMMERCE

Le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil,

(ci-après dénommés « les Parties »),

Mus par la ferme résolution d'approfondir la coopération entre les deux pays dans le cadre du renforcement du MERCOSUR;

Déterminés à œuvrer, au travers d'activités conjointes de promotion du commerce, en faveur du développement de leurs pays et des autres États membres du MERCOSUR; et

Conscients de l'importance du commerce international en ce qu'il permet de créer de meilleures conditions de vie pour leurs peuples;

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Objectifs

1. Le présent Mémoire d'accord a pour objectif d'élaborer et de mettre en œuvre des plans et des projets afin de :

a) Stimuler la croissance du flux des exportations des Parties vers des pays tiers, compte tenu de l'intérêt d'encourager la vente de biens et services à forte valeur ajoutée;

b) Encourager l'augmentation des achats de biens et services argentins par le Brésil, dans le cadre du Programme de substitution compétitive des importations que celui-ci a mis en place;

c) Faciliter l'exécution des décisions rendues par les coordonnateurs nationaux de la Réunion spécialisée du MERCOSUR sur la promotion conjointe du commerce, instaurée par la résolution 91/00 du Groupe du Marché commun;

d) Mettre au point, conjointement et immédiatement, des activités spécifiques visant à renforcer les liens entre les agents économiques des Parties.

2. Aux fins du présent article, les Parties négocient, par l'intermédiaire de leurs chancelleries et du Ministère du développement, de l'industrie et du commerce extérieur du Brésil, des programmes périodiques conjoints comprenant des missions commerciales, des foires internationales et des études de marché, ainsi que d'autres activités qu'elles jugent nécessaires.

Article 2. Portée

1. Afin de concrétiser les plans et projets destinés à augmenter leurs exportations, les Parties prennent, entre autres, les mesures suivantes :

a) Faciliter et organiser des rencontres et d'autres activités complémentaires tendant à permettre aux Parties et aux autres États membres du MERCOSUR de coordonner des activités conjointes de promotion du commerce en recoupant les intérêts communs et complémentaires, et en analysant les possibilités offertes par des accords de libre-échange, des accords commerciaux préférentiels et des accords de complémentarité économique;

b) Apporter un appui technique et opérationnel à l'organisation de missions d'achat et de missions commerciales conjointes à l'étranger, ainsi qu'à la présence des deux Parties dans les stands du MERCOSUR dans des foires internationales, conformément aux décisions consignées dans le procès-verbal n° 3/2010 de la 45^e Réunion spécialisée du MERCOSUR sur la promotion conjointe du commerce;

c) Entreprendre des démarches auprès d'institutions des secteurs public et privé, d'institutions financières nationales et internationales, et d'associations entrepreneuriales ayant trait au commerce extérieur, dans le but d'encourager des activités de promotion commerciale, telles que formation et assistance technique, soutien aux micros, petites et moyennes entreprises, séminaires, foires commerciales et industrielles, missions commerciales, visites techniques et études de marché;

d) Mettre en place des échanges d'informations et de coopération technique sur les thèmes suivants :

i. Les politiques commerciales;

ii. Le cadre institutionnel applicable à l'exécution des politiques commerciales et sectorielles;

iii. Les systèmes de transport et les canaux de distribution régionaux, nationaux et internationaux;

iv. L'offre et la demande, sur le plan bilatéral, régional et mondial, de leurs produits d'exportation; et

v. Tout autre thème que les Parties estiment nécessaire;

e) Favoriser la réalisation de projets ayant pour objectif la complémentarité et la coopération industrielle, commerciale et technologique, en vue d'optimiser l'utilisation des ressources disponibles entre les Parties et de rapprocher leurs secteurs privés respectifs, compte tenu de ceci qu'il est opportun d'œuvrer en faveur d'une amélioration de la productivité et de la compétitivité des Parties et des autres États membres du MERCOSUR;

f) Stimuler, avec le soutien d'entités liées aux secteurs public et privé, le tourisme dans leurs pays respectifs et dans les autres États membres du MERCOSUR, en ceci qu'il permet un échange commercial.

2. Aux fins du présent article, les Parties négocient, par l'intermédiaire de leurs chancelleries, des programmes périodiques conjoints comprenant des missions commerciales, des foires internationales et des études de marché, ainsi que d'autres activités qu'elles jugent nécessaires.

Article 3. Financement

Aux fins de la réalisation des objectifs du présent Mémorandum, les Parties agissent conjointement en vue de mobiliser des fonds, avec le soutien des secteurs public et privé, d'institutions financières nationales et internationales, et d'entités entrepreneuriales impliquées dans le commerce extérieur.

Article 4. Exécution du Mémorandum d'accord

1. Aux fins de la réalisation des objectifs du présent Mémorandum, les Parties conviennent de créer un groupe de travail exécutif, coordonné par les chancelleries des deux pays et par le Ministère du développement, de l'industrie et du commerce extérieur du Brésil.

2. Ce groupe de travail peut solliciter la participation de représentants des secteurs public et privé directement liés aux thèmes précis autour desquels s'articule le présent Mémorandum d'accord. Le groupe de travail se réunit une fois par semestre en session ordinaire, alternativement au Brésil et en Argentine, ou en session extraordinaire à la demande de l'une des Parties.

Article 5. Entrée en vigueur et dénonciation

1. Le présent Mémorandum d'accord entre en vigueur à compter de sa signature pour une durée indéterminée.

2. Le présent Mémorandum d'accord peut être amendé par consentement mutuel des Parties signifié par la voie diplomatique.

3. Chacune des Parties peut dénoncer le présent Mémorandum d'accord en adressant une notification écrite à l'autre Partie. En pareil cas, celui-ci cesse de produire ses effets quatre-vingt-dix (90) jours après la réception de la dite notification. Les Parties conviennent ensemble de la suite à donner aux activités en cours.

FAIT à Buenos Aires, le 31 janvier 2011, en deux exemplaires originaux, en langues portugaise et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République argentine :

HÉCTOR MARCOS TIMERMAN

Ministre des relations extérieures, du commerce international et du culte

Pour le Gouvernement de la République fédérative du Brésil :

ANTONIO DE AGUIAR PATRIOTA

Ministre des relations extérieures